F Sous réserve de modifications

Mode d'emploi

TCGC-18K

Cisaille à gazon / à buisson

Art. No. CGM6009 • *IV/05/2008*

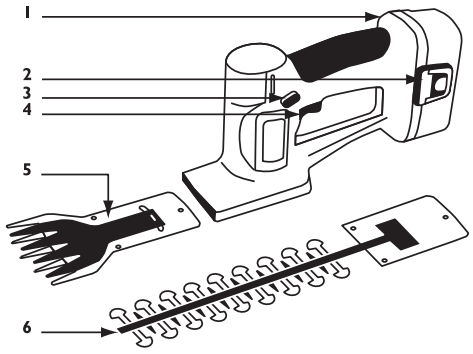


Fig. A

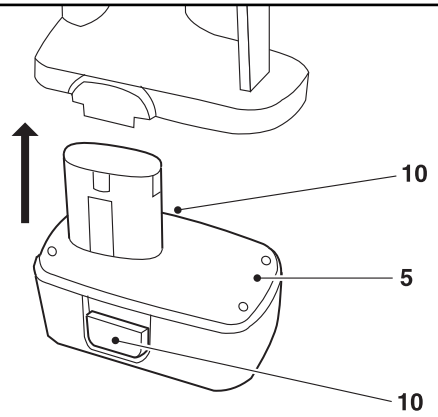


Fig. B

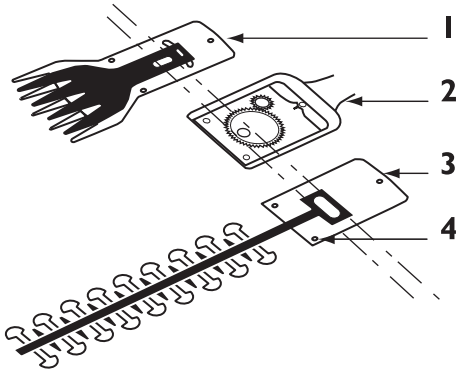
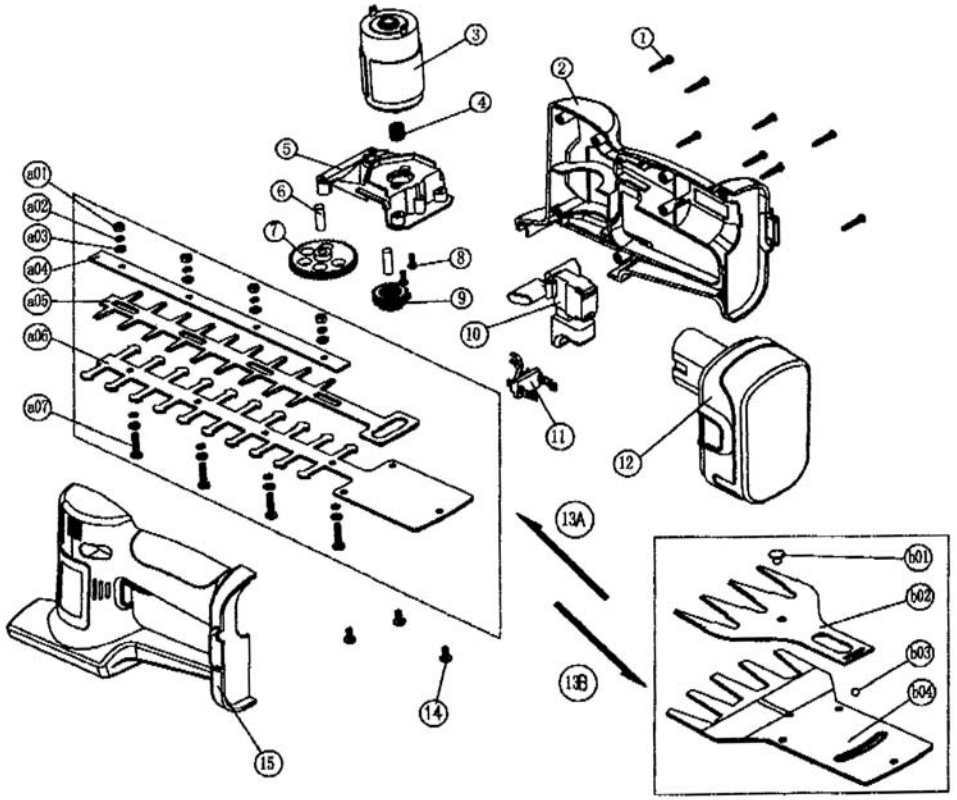


Fig. C

Vue éclateé



Liste de pieces

No.	Description	Position
502000	Moteur avec pignon	003 + 004
502001	Support avec goupille et roulement à billes	005 + 006
502002	Pignon avec goupille	006 + 007
502003	Pignon	009
502004	Interrupteur	010 + 011
CDA1007	Batterie 18 V	012
502005	Taille haie	013A
502006	Cisaille à couper l'herbre	013B

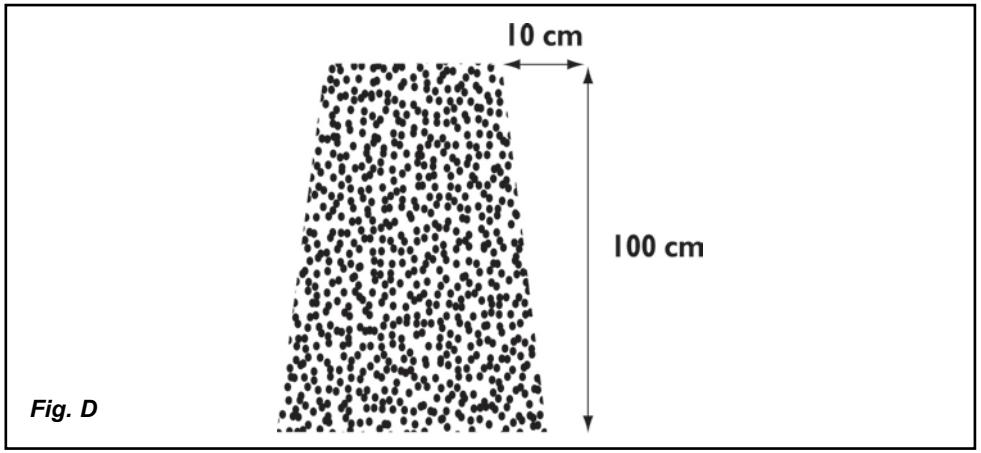


Fig. D

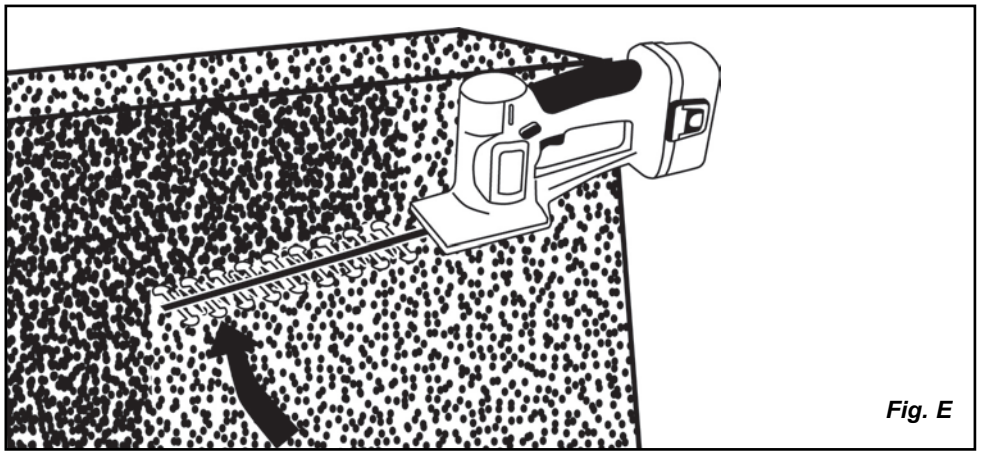


Fig. E

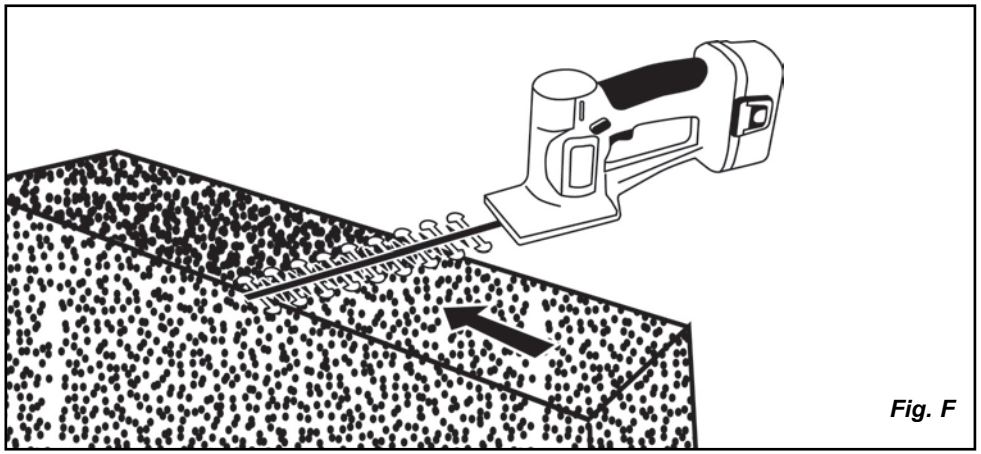


Fig. F

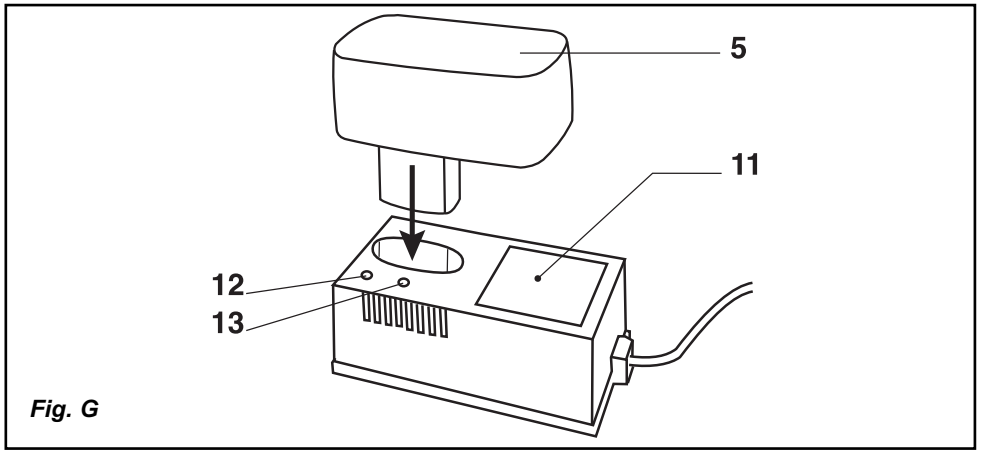


Fig. G

CISAILLE À GAZON / À BUISSON

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 - 4.

Avertissement! *Lisez toujours attentivement les instructions des appareils électriques avant d'en faire l'usage. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.*

Table des matierès

1. Spécifications de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Fonctionnement
4. Utilisation
5. Service en entretien

1. SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE

Fiche technique

Alimentation cisaille	18 V⎓
Alimentation du chargeur de la batterie	230 V~
Fréquence du chargeur de la batterie	50 Hz
Capacités assignée de la batterie	1,5 Ah
Temps de chargement	1 - 1,5 heure
Vitesse à vide	1600/min
Poids (batterie comprise)	3,20 kg
Cisaille à buisson:	
Longueur	200 mm
Longueur taillée	180 mm
Lpa (niveau de la pression sonore)	84,6 dB(A)
Lwa (niveau de la puissance sonore)	97,6 dB(A)
Valeur des vibrations	1,0 m/s^2
Cisaille à gazon:	
Largeur	100 mm
Lpa (niveau de la pression sonore)	82,6 dB(A)
Lwa (niveau de la puissance sonore)	95,6 dB(A)
Niveau de vibrations	1,3 m/s^2

Contenu de l'emballage

1 Batterie
1 Chargeur de batterie
1 Lame de cisaille à buisson

1 Lame de cisaille à couper l'herbe
1 Boîte de rangement
1 Livret d'instructions
1 Carte de garantie
1 Cisaille
1 Foureau de protection
1 Clé Allen

Vérifiez la machine, les pièces détachées et les accessoires quant à d'éventuels dommages subis lors du transport.

Informations sur le produit
Fig. A
1. Bloc de batterie
2. Patte de retrait de la batterie
3. Bouton de verrouillage
4. Interrupteur de déclenchement
5. Lame de cisaille à gazon
6. Lame de cisaille à buisson

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Liste de symboles
Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ces instructions et sur la machine:

Lisez les instructions.

Danger de blessure physique ou de dommage matériel.

Indique la présence de tension électrique. Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

CE se conforme aux standards européens appropriés.

Équipement Classe II – isolé doublement – la fiche ne doit pas être mis à la terre.

Utiliser à l'intérieur seulement.

Toujours recycler les piles rechargeables.

Garantie
Les conditions de garantie sont situées sur une carte de garantie jointe séparément.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce
TCGC-18K, Cisaille à gazon / à buisson
est conforme aux normes standard et aux documents normalisés suivants:

EN 60745-1 +A1 : 2006, EN 50144-2-15 : 2001,
EN 60335-1 +A1 +11 +A12 : 2006, EN 60335-2-29 : 2003,
EN 55014-1 A2 : 2002, EN 55014-2 : A1 : 2001,
EN 61000-3-2 : 2000, EN 61000-3-3 : A1 : 2001

conforme aux réglementations:

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

dès 01-12-2007
ZWOLLE NL

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

C'est notre politique d'améliorer continuellement nos produits et par conséquent de réserver le droit de changer les instructions des produits sans un avis antérieur.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • Hollande

Transformateur de sécurité non dangereux en cas de défaillance.

Fusible de protection thermique 130°C.

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.

Consignes générales de sécurité
Avertissement! Lisez attentivement les instructions. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Le terme "appareil électrique" mentionné dans tous les avertissements ci-dessous se rapporte à un appareil électrique qui se branche au réseau électrique (grâce à un câble d'alimentation) ou à un appareil électrique (sans fil) fonctionnant grâce à une batterie.

1) Espace de travail
a. Veillez toujours à garder votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces mal rangés et sombres peuvent être la cause d'accidents.
b. N'utilisez pas les appareils électriques dans des environnements susceptibles d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de particules. Les appareils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les particules des émanations.
c. Veillez à garder éloignés les enfants et les personnes se trouvant dans votre voisinage , lors de l'utilisation d'un appareil électrique. Les disctractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2) Mesures de sécurité électriques
a. Les prises des appareils électriques doivent être raccordées à la prise murale correspondante. Ne modifiez jamais la prise de l'appareil, de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs qui mettent les appareils électriques à la terre (mise à la masse). Des prises non modifiées et branchées à la prise murale correspondante réduiront les risques de choc électrique.
b. Evitez le contact direct avec les surfaces mises à la terre ou mises à la masse comme les canalisations, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. En effet, le risque de choc électrique s'accrut si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
c. N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements pluvieux ou humides. Si de l'eau s'introduit dans un appareil électrique, le risque de choc électrique augmentera.
d. N'utilisez pas le câble de manière abusive. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Veillez à garder le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des rebords coupants ou des pièces actionnées. Les câbles endommagés ou entremêlés augmentent le risque de choc électrique.

e. Lorsque un appareil est utilisé à l'extérieur, utilisez uniquement un câble prolongateur prévu à cet effet. L'utilisation d'un câble à usage extérieur réduit le risque de choc électrique. Utilisez toujours l'outil avec un dispositif de disjoncteur résiduel.

3) Sécurité personnelle

a. Restez vigilant, gardez un œil sur ce que vous faites et utilisez votre sens commun lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas un appareil électrique si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou si vous prenez des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation des appareils électriques peut entraîner des blessures graves.
b. Utilisez des équipements de protection. Protégez-vous toujours les yeux. Les équipements de protection, tels qu'un masque à poussière, des chaussures antidérapantes, des protections auditives ou un casque de sécurité, utilisés dans de bonnes conditions, réduiront le risque de blessures.
c. Evitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position "arrêt" avant de brancher l'appareil au secteur et /ou au bloc de batterie. En effet, le transport des appareils électriques en gardant vos doigts sur l'interrupteur, ou le branchement de ces appareils en ayant l'interrupteur sur "marche" est source accidents.
d. Retirez les clés de réglage ou les clés de vis de réglage avant d'allumer l'appareil électrique. Une clé de vis de réglage ou une clé, laissée sur une pièce en mouvement de l'appareil électrique, peut entraîner des lésions corporelles.
e. Ne vous surélevez pas. Gardez toujours vos pieds à plat et gardez votre équilibre. Ceci permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations imprévues.
f. Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces actionnées. En effet, ces derniers peuvent être pris dans les pièces en action.
g. Si les appareils sont fournis pour la connexion des équipements d'évacuation et de récupération de la poussière, assurez-vous que ces derniers soient correctement connectés et utilisés. L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.
h. Utilisez des pinces ou un étau à vis pour maintenir votre travail. Cette manipulation est plus sûre qu'une utilisation de vos mains, et cela vous permet d'avoir vos deux mains libres pour mettre en marche votre outil.

4) Utilisation et entretien d'un appareil électrique

a. Ne forcez pas l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique adéquat pour votre application. Un appareil électrique correctement choisi assurera un meilleur travail et un travail sans danger, au rythme auquel il a été conçu.
b. N'utilisez pas l'appareil électrique si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Un appareil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur de contrôle est dangereux et doit être réparé.
c. Débranchez la prise du bloc d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger les appareils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage involontaire de l'appareil électrique.
d. Rangez les appareils électriques arrêtés hors de la portée des enfants et ne laissez aucune personne, non familiarisée avec l'outil ou ces instructions, utiliser l'appareil électrique. Les appareils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

- La charge est terminée dès que le témoin vert (13) de charge minimum s'allume. La batterie est prête à l'emploi.

Utilisez uniquement le chargeur de batterie dans un environnement sec sous une température entre 5° C et 40° C.

La batterie est livrée chargée. Avant de l'utiliser pour la première fois, il vous est conseillé de la charger pendant 1 à 2 heures pour obtenir des performances optimales.
La pleine capacité de la batterie est atteinte après une charge / utilisation de 4 à 5 cycles.

5. ENTRETIEN

Ces machines ont été conçues pour fonctionner sur une longue période avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement satisfaisant en permanence dépend du soin accordé à la machine ainsi que du nettoyage régulier.

Nettoyage
Respectez la propreté des fentes de ventilation de la machine pour prévenir toute surchauffe du moteur. Nettoyez régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Evitez toute poussière ou saleté sur les fentes de ventilation. Si la saleté ne se détache pas, utilisez un chiffon doux légèrement mouillé avec de l'eau savonneuse. Ne jamais utiliser de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniaque, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

Lubrification
La machine ne requiert aucune lubrification supplémentaire.

Anomalies
En cas d'anomalie, ex. après l'usure d'une pièce, veuillez contacter votre Service après-vente. Au dos de ce manuel, vous trouverez une vue éclatée indiquant les pièces pouvant être commandées.

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage. La batterie est composée de 15 piles NiCD rechargeables. Elles sont recyclables. Apportez-les à votre Service après-vente ou à un centre de recyclage local. Les blocs de batteries collectés seront recyclés ou mis au rebut dans le respect de l'environnement.

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.

- Tournez les trois vis (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer les lames.
- Éloignez les outils coupants de l'appareil. Prenez soin de ne pas endommager les vis situés sur la partie supérieure de l'axe d'entraînement.
- Éliminez les restes d'herbe ou de saletés.
- Insérez le dispositif de coupe approprié (position 5 ou 6 de la Fig. 1) et fixez-le sur l'appareil en serrant fermement les trois vis (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. CONSEILS POUR TAILLER UN HAIE

Taille de formation
Fig. D
La haie doit être taillée pour obtenir une forme trapézoïdale, qui est plus large à la base qu'au sommet. Ce qui améliorera la pénétration de la lumière dans la zone inférieure de l'arbuste. Un repère approximatif correspond à 10 cm vers l'intérieur pour chaque mètre de hauteur. Le buisson peut être taillé en arrondi ou en colonne.

Séquence de coupe
Fig. E et Fig. F
- Taillez d'abord les deux côtés à partir de la base en montant, pour éviter que des débris ne tombent dans la zone qui doit encore être taillée (FIG. E)
- Ensuite, taillez le sommet, si les branches de la haie sont extrêmement longues, taillez-les en plusieurs étapes. (Fig. F).

Remarque: Ceci a également pour avantage de donner des coupes plus petites, qui se décomposeront mieux sur un tas de compost.

- Si des haies plus anciennes doivent être taillées de manière importante, utilisez un sécateur pour tailler les branches plus épaisses à la longueur souhaitée avant de commencer avec la cisaille à buisson.
- Assurez-vous que la lame n'entre pas en contact avec un objet pouvant l'endommager, comme du fil de clôture ou des tuteurs métalliques.

Après utilisation
Nettoyez les lames et lubrifiez-les légèrement avec de l'huile domestique ou du lubrifiant en spray.

Mise en charge de la batterie
Fig. G
Le chargeur TCGCL-18 est uniquement approprié à la charge de batteries de type TCGCB-18.

- Positionnez la batterie (5) dans le chargeur de batterie (11) comme indiqué sur le schéma. Veuillez vous assurer que les pôles soient correctement positionnés, comme indiqué par le + et le - se trouvant sur la batterie et le chargeur.
- Mettez la fiche du chargeur de batterie dans la prise. Le témoin de vitesse de charge rouge (12) s'allumera.

e. Entretenez les appareils électriques. Vérifiez tout défaut d'alignement et l'enchaînement des pièces actionnées, la rupture de ces dernières, et les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement des appareils électriques. En cas de dommages, faites réparer l'appareil électrique avant de le réutiliser. Nombreux sont les accidents provoqués par des appareils électriques mal entretenus.
f. Veillez à garder les outils coupants aiguisés et propres. Des outils coupants correctement entretenus avec des lames aiguisées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
g. Utilisez l'appareil électrique, les accessoires et les embouts, etc., conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type spécifique de l'appareil électrique, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation de l'appareil électrique dans des applications différentes de celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
h. Tout interrupteur endommagé doit être remplacé par un service d'entretien client qualifié. N'utilisez pas un outil électrique n'ayant pas d'interrupteur marche/arrêt.
i. N'abandonnez jamais un outil électrique qui est en marche. Arrêtez toujours l'outil, et attendez qu'il se soit bien immobilisé, avant de vous éloigner.
j. Si le câble d'alimentation principal est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial approprié. Celui-ci s'obtient auprès du fabricant ou du service clientèle du fabricant. Le câble d'alimentation principal doit être remplacé uniquement par le fabricant, son service clientèle, ou une personne ayant les qualifications équivalentes.

5) Utiliser et soigner les outils à batterie
a. Assurez-vous que l'interrupteur est en position 'arrêt' avant de placer la batterie. Placer la batterie dans un outil dont l'interrupteur est sur 'marche', c'est inviter les accidents.
b. Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à une certaine batterie peut être cause de danger d'incendie quand on l'utilise avec une batterie différente.
c. Utilisez chaque outil uniquement avec la batterie conçue pour lui. L'utilisation de toute autre batterie peut être cause de danger de blessure ou d'incendie.
d. Lorsque une batterie n'est pas en usage, gardez-la hors d'atteinte d'objets métalliques tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant faire le contact entre une borne et l'autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut être cause de brûlures ou d'incendie.
e. Dans des circonstances extrêmes, du liquide peut gicler hors de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide qui gicle d'une batterie peut causer irritations ou brûlures.

6) Maintenance
a. Veuillez recourir à un technicien qualifié qui utilisera des pièces d'origine pour réparer votre outil électrique. C'est ainsi que vous vous assurerez d'un bon fonctionnement de votre outil.
b. Attention ! Si vous utilisez des accessoires ou des outils supplémentaires autres que ceux recommandés dans le présent manuel, vous augmentez le risque de blessure. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie et le chargeur de batterie

Si vous entrez en contact avec de l'acide provenant de la batterie, lavez-vous immédiatement les mains à l'eau. Si de l'acide entre en contact avec vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau et consultez un médecin!

1. Lisez et respectez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de la batterie et du chargeur de batterie avant toute utilisation !
2. N'utilisez que la batterie et le chargeur de batterie livrés par le fournisseur pour éviter tout risque d'accident. Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables à l'aide du chargeur : risque d'explosion et d'incendie.
3. Conservez la batterie, le chargeur de batterie et l'appareillage électrique à l'écart de l'humidité, comme la pluie ou la neige.
4. Les batteries ou les chargeurs de batterie endommagés qui ne peuvent plus être chargés doivent être mis au rebut en tant que déchet spécial. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères : consultez le revendeur.
5. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez que le câble est endommagé. Procédez immédiatement au remplacement du câble endommagé.
6. Si vous n'utilisez pas le chargeur de batterie, enlevez la fiche de la prise électrique. N'enlevez pas la fiche par le câble.
7. Si vous faites tomber le chargeur de batterie ou s'il est coupé par une autre utilisation mécanique puissante, faites vérifier s'il est endommagé par un atelier professionnel reconnu avant toute nouvelle utilisation. Les pièces endommagées doivent être réparées.
8. Manipulez la batterie avec soin. Ne la faites pas tomber ou ne la heurtez pas.
9. N'essayez jamais de réparer la batterie ou le chargeur de batterie vous-même. Les réparations doivent toujours être effectuées par un atelier professionnel reconnu pour éviter tout risque d'accident.
10. Avant de nettoyer ou d'entretenir la batterie ou le chargeur de batterie, enlevez toujours la fiche du chargeur de la prise électrique.
11. Ne chargez jamais la batterie si la température ambiante est inférieure à 5° C ou supérieure à 40° C.
12. Les trous d'aération du chargeur doivent toujours être libres.
13. La batterie ne peut être court-circuitée.

En cas de court-circuit, un courant électrique puissant circulera. Ce qui peut entraîner la surchauffe, le feu ou l'explosion de la batterie, pouvant occasionner des dommages sur la batterie ou un accident pour l'utilisateur.

Par conséquent:

- *Ne connectez pas des câbles aux pôles de la batterie.*
- *Assurez-vous qu'aucun objet métallique (clous, trombones, monnaie, etc) ne soit présent dans le support de batterie.*
- *Ne laissez pas la batterie dans l'eau ou sous la pluie.*
- *Les batteries ou les chargeurs de batterie endommagés qui ne peuvent plus être chargés doivent être mis au rebut en tant que déchet spécial. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.*
- *Ne jetez jamais la batterie dans l'eau ou le feu, celle-ci pouvant exploser.*

Sécurité électrique

Vérifiez également si votre tension de secteur correspond à la tension d'entrée du chargeur de batterie.

Équipement Classe II – isolé doublement – la fiche ne doit pas être mis à la terre

Remplacement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou une personne de qualification identique, afin d'éviter un danger. Jetez immédiatement de vieux câbles ou de vieilles fiches lorsqu'ils ont été remplacés par de nouveaux. Il est dangereux d'insérer la fiche d'un câble dénudé dans un socle de courant murale.

3. FONCTIONNEMENT

Montage et démontage de la batterie
Fig. B

Vérifiez que la face extérieure de la batterie ou de la machine est propre et sèche avant de la connecter.

- Positionnez la batterie (5) dans le pied de la machine comme indiqué sur le schéma. Appuyez dessus jusqu'à sa mise en place.
- Appuyez sur les boutons de verrouillage des deux côtés (10) avant de démonter la batterie, puis enlevez la batterie du pied de la machine.

Sélectionnez la lame apropriée a votre tache

- La lame de cisaille plus petite convient mieux pour tailler l'herbe autour des troncs d'arbres et du mobilier de jardin, ainsi que pour réaliser des formes topiaires.
- La lame de cisaille plus grande convient mieux pour les haies et buissons plus grands. Toujours s'assurer que les lames sont correctement aiguisées. Sinon les faire aiguiser par une personne qualifiée.

Le changement de lame
Fig. C

Débranchez la batterie avant de remplacer les lames.

Danger de blessures ! Portez toujours des gants de protection !